

## **THÔNG BÁO THỰC HÀNH QUYỀN RIÊNG TƯ**

**THÔNG BÁO NÀY MÔ TẢ CÁCH MÀ THÔNG TIN SỨC KHỎE VỀ QUÝ VỊ CÓ THỂ ĐƯỢC SỬ DỤNG VÀ TIẾT LỘ, CŨNG NHƯ CÁCH QUÝ VỊ CÓ THỂ NHẬN QUYỀN TIẾP CẬN VỚI THÔNG TIN NÀY. VUI LÒNG XEM XÉT CẨN THẬN TÀI LIỆU NÀY.**

Tại Providence Health Assurance (PHA), chúng tôi có nghĩa vụ tuân thủ luật pháp liên bang và tiểu bang trong việc bảo vệ quyền riêng tư của thông tin sức khỏe được bảo vệ (protected health information, PHI) của quý vị theo Đạo Luật Trách Nhiệm Giải Trình và Cung Cấp Thông Tin Bảo Hiểm Y Tế (Health Insurance Portability and Accountability Act, HIPAA). PHA phải cung cấp cho quý vị thông báo này và tuân theo các điều khoản của thông báo này. Thông báo này giải thích về cách mà PHA có thể sử dụng và chia sẻ thông tin về quý vị trong việc quản lý các quyền lợi của quý vị và cho quý vị biết về quyền của quý vị với tư cách là quý hội viên của chúng tôi. Thông báo này cũng giải thích cách quý vị có thể thực hiện các quyền này. PHI, hay còn gọi là thông tin sức khỏe của quý vị, đề cập đến thông tin về sức khỏe hoặc dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị có thể được sử dụng để xác định danh tính cá nhân của quý vị. Trong đó bao gồm:

- Thông tin chi tiết về sức khỏe hoặc tình trạng thể chất hoặc tâm thần trong quá khứ, hiện tại hoặc tương lai của quý vị
- Thông tin liên quan đến việc cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe cho quý vị
- Thông tin thanh toán liên quan đến dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị

Ngoài PHI, PHA cũng bảo vệ Thông Tin Có Thể Nhận Dạng Cá Nhân (Personally Identifiable Information, PII) của quý vị, bao gồm dữ liệu có thể được sử dụng để xác định danh tính cá nhân của quý vị như tên, địa chỉ, ngày sinh hoặc số An Sinh Xã Hội. PHA hiểu được tính nhạy cảm của thông tin này và có các chính sách để bảo vệ thông tin đó khỏi sự truy cập, sử dụng hoặc tiết lộ trái phép. PHA thu thập PII như một phần của hoạt động kinh doanh để xác minh danh tính của quý vị, quản lý tài khoản hội viên và hỗ trợ việc cung cấp các dịch vụ của chương trình bảo hiểm y tế. Bảo vệ PII của quý vị là một phần thiết yếu để tạo dựng và duy trì niềm tin của quý vị với tư cách là một quý hội viên.

### **Cách PHA Sử Dụng và Tiết Lộ PHI của quý vị mà không cần sự cho phép bằng văn bản của quý vị**

PHA có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị cho nhiều mục đích khác nhau. PHA sẽ sử dụng PHI và có thể chia sẻ thông tin này với các cá nhân hoặc tổ chức khác trong khi cung cấp các quyền lợi về sức khỏe. Những ví dụ dưới đây được cung cấp để minh họa các hình thức sử dụng và tiết lộ mà PHA có thể thực hiện mà không cần sự cho phép của quý vị cho quá trình điều trị, thanh toán và hoạt động chăm sóc sức khỏe.

**Điều Trị:**

- PHA không cung cấp dịch vụ điều trị. Đây là vai trò của nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe, chẳng hạn như bác sĩ của quý vị hoặc bệnh viện.
- PHA có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị khi cần thiết để phối hợp, quản lý hoặc hỗ trợ việc chăm sóc của quý vị với các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe.

**Thanh Toán:**

- PHA có thể sử dụng và chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị để xử lý và thanh toán các yêu cầu bảo hiểm do các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe của quý vị gửi.
- PHA có thể chia sẻ Bản Giải Thích về Quyền Lợi (Explanation of Benefits, EOB) với người đăng ký chương trình của quý vị để hỗ trợ thanh toán yêu cầu bảo hiểm.
- PHA có thể sử dụng và tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị để thu lệ phí bảo hiểm và tính toán khoản đồng thanh toán.

**Hoạt Động Chăm Sóc Sức Khỏe:**

- PHA có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị để hỗ trợ quý vị giải đáp các thắc mắc về quyền lợi, yêu cầu bảo hiểm hoặc khoản đài thọ.
- PHA có thể sử dụng thông tin sức khỏe của quý vị để xem xét chất lượng chăm sóc và dịch vụ mà quý vị nhận được.
- PHA có thể sử dụng thông tin sức khỏe của quý vị để phối hợp và cải thiện các dịch vụ phòng ngừa và các chương trình quản lý bệnh mãn tính (chẳng hạn như chủng ngừa, sàng lọc ung thư hoặc các chương trình dành cho bệnh hen suyễn, tiểu đường hoặc huyết áp cao).
- PHA có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho các hoạt động thể quyền hoặc trách nhiệm pháp lý của bên thứ ba để thu hồi chi phí chăm sóc.
- PHA có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho một tổ chức đánh giá độc lập (independent review organization, IRO) nếu quý vị yêu cầu đánh giá bên ngoài đối với một quyết định về khoản đài thọ.
- PHA có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị với các tổ chức công nhận và cấp chứng chỉ để duy trì giấy phép và chứng nhận của PHA.
- PHA có thể sử dụng thông tin sức khỏe tối thiểu cần thiết từ hồ sơ y tế điện tử của quý vị, chẳng hạn như ghi chú xuất viện hoặc bản tóm tắt điều trị, để giúp phối hợp chăm sóc hoặc kết nối quý vị với các dịch vụ theo dõi.

## **Nhà Tài Trợ/Quản Trị Viên của Chương Trình**

Nếu quý vị nhận được các quyền lợi chương trình bảo hiểm y tế thông qua công việc của mình, PHA có thể chia sẻ thông tin hạn chế với quản trị viên chương trình bảo hiểm y tế của chủ lao động của quý vị.

- Chúng tôi chỉ có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị với nhà tài trợ chương trình (chủ lao động hoặc chương trình bảo hiểm y tế nhóm của quý vị) khi cần thiết để lấy bảo giá, quản lý hoặc thực hiện chương trình.
- Nếu chủ lao động của quý vị giúp trả lệ phí bảo hiểm nhưng không thanh toán các yêu cầu bảo hiểm y tế của quý vị, chủ lao động của quý vị:
  - Không được truy cập thông tin sức khỏe của quý vị trừ khi cần thiết để lấy bảo giá, quản lý hoặc chấm dứt chương trình.
  - Phải đồng ý bằng văn bản về việc bảo vệ thông tin của quý vị và chỉ sử dụng thông tin đó trong phạm vi được pháp luật cho phép.

## **Chia Sẻ Thông Tin Sức Khỏe của Quý Vị với Những Người Tham Gia Chăm Sóc Quý Vị**

PHA có thể chia sẻ thông tin sức khỏe của quý vị trong một số trường hợp với các thành viên gia đình, bạn bè hoặc những người khác tham gia vào việc chăm sóc hoặc thanh toán chi phí chăm sóc của quý vị.

- PHA có thể chia sẻ thông tin khi quý vị cho phép bằng lời nói hoặc bằng văn bản.
- Nếu có trường hợp khẩn cấp và quý vị không thể giao tiếp, PHA có thể chia sẻ thông tin nếu PHA tin rằng điều đó là vì lợi ích tốt nhất của quý vị.
- PHA cũng có thể chia sẻ thông tin để giúp bảo vệ sức khỏe và sự an toàn của quý vị hoặc sức khỏe và sự an toàn của người khác.

## **Các Cách Khác Mà PHA Có Thể Sử Dụng và Chia Sẻ Thông Tin Sức Khỏe của Quý Vị Mà Không Cần Sự Cho Phép**

### **Vì Mục Đích Pháp Lý và Thực Thi Pháp Luật**

- Khi được pháp luật yêu cầu.
- Để đáp ứng lệnh của tòa án, trát hầu tòa hoặc yêu cầu pháp lý khác.
- Cho các cán bộ thực thi pháp luật khi được pháp luật yêu cầu, chẳng hạn như để xác định vị trí nghi phạm hoặc báo cáo tội phạm.
- Cho các cơ quan chính phủ liên quan đến an ninh quốc gia, quân đội hoặc nhiệm vụ bảo vệ.

### **Để Giám Sát và Tuân Thủ**

- Cho các cơ quan chính phủ giám sát dịch vụ chăm sóc sức khỏe, chẳng hạn như hội đồng cấp phép, kiểm toán viên hoặc cơ quan quản lý.
- Cho Bộ Trưởng Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ để giám sát việc tuân thủ HIPAA của chúng tôi.

### **Cho Nghiên Cứu**

- Cho mục đích nghiên cứu khi được pháp luật cho phép và tuân theo các biện pháp bảo vệ cần thiết.

### **Cho mục đích Hiến Tặng Nội Tạng và Người Quá Cố**

- Để giúp xác định danh tính người quá cố, xác định nguyên nhân tử vong hoặc tạo điều kiện thuận lợi cho việc hiến tặng nội tạng hoặc mô.

### **Cho Các Đối Tác Kinh Doanh**

- Cho các nhà cung cấp hoặc nhà thầu (gọi là “đối tác kinh doanh”) giúp PHA vận hành và cung cấp dịch vụ. Các đối tác này được pháp luật yêu cầu phải bảo vệ thông tin của quý vị.

### **Các Hoạt Động Tiết Lộ yêu cầu phải có Sự Cho Phép Bằng Văn Bản của Quý Vị**

PHA buộc phải có sự cho phép bằng văn bản của quý vị để sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị, với một số trường hợp ngoại lệ có giới hạn, vì những lý do sau:

- **Tiếp Thị.** PHP sẽ yêu cầu sự cho phép bằng văn bản của quý vị để sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị cho các mục đích tiếp thị với một số trường hợp ngoại lệ có giới hạn, chẳng hạn như khi chúng tôi thực hiện hoạt động truyền thông tiếp thị trực tiếp với quý vị hoặc khi chúng tôi cung cấp quà tặng khuyến mại có giá trị về mặt danh nghĩa.
- **Bán Thông Tin Sức Khỏe Được Bảo Vệ.** PHP không bán PHI hay PII và phải có sự cho phép bằng văn bản của quý vị trước khi thực hiện bất kỳ hoạt động tiết lộ nào được coi là bán thông tin sức khỏe được bảo vệ của quý vị.
- **Hoạt Động Sử Dụng hoặc Tiết Lộ Khác.** Bất kỳ hoạt động sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe được bảo vệ khác của quý vị không được mô tả trong Thông Báo này sẽ chỉ được thực hiện khi có sự cho phép bằng văn bản của quý vị, trừ khi được pháp luật cho phép hoặc yêu cầu khác.

## **Các Biện Pháp Bảo Vệ Quyền Riêng Tư Bổ Sung đối với Thông Tin Sức Khỏe Nhạy Cảm**

Luật liên bang và tiểu bang có thể yêu cầu các biện pháp bảo vệ quyền riêng tư tăng cường đối với một số loại thông tin sức khỏe nhất định. Những thông tin này có thể bao gồm:

- Sử dụng rượu bia, ma túy và chất gây nghiện (thông tin chẩn đoán, điều trị và giới thiệu)
- Chăm sóc khăng định giới tính
- Thông tin di truyền (dịch vụ hoặc xét nghiệm)
- HIV (xét nghiệm và điều trị)
- Ghi chú về liệu pháp tâm lý hoặc tư vấn
- Chăm sóc sức khỏe sinh sản

**Nếu PHA nhận được thông tin về rối loạn sử dụng chất gây nghiện từ một chương trình được liên bang hỗ trợ theo quy định trong Phần 2, Tiêu Đề 42, Bộ Luật Quy Định Liên Bang (Code of Federal Regulations, CFR), PHA bắt buộc phải thực hiện các biện pháp bảo vệ bổ sung để bảo vệ thông tin về rối loạn sử dụng chất gây nghiện (substance use disorder, SUD) của quý vị.**

- Nếu quý vị đưa ra chấp thuận chung với chương trình Phần 2 cho phép sử dụng hoặc tiết lộ thông tin của quý vị cho mục đích điều trị, thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe, PHA có thể sử dụng và tiết lộ thông tin đó theo quy định của HIPAA.
- Nếu quý vị đưa ra chấp thuận cụ thể trực tiếp cho PHA hoặc bên khác, PHA sẽ chỉ sử dụng và tiết lộ thông tin Phần 2 của quý vị theo đúng quy định trong chấp thuận đó.
- PHA có thể sử dụng hoặc tiết lộ thông tin này cho mục đích điều trị, thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe.
- PHA sẽ không sử dụng hoặc tiết lộ hồ sơ Phần 2 của quý vị, hoặc bất kỳ lời khai liên quan nào, trong các thủ tục tố tụng dân sự, hình sự, hành chính hoặc lập pháp mà không có sự chấp thuận của quý vị hoặc lệnh của tòa án thông báo cho quý vị trước khi tiết lộ.

Nếu PHI của quý vị được tăng cường bảo vệ, PHA chỉ có thể tiết lộ PHI với sự cho phép trước bằng văn bản của quý vị trừ khi luật pháp cho phép hoặc có yêu cầu khác.

### **Rút Lại Sự Cho Phép**

- Quý vị có thể hủy bỏ sự cho phép của mình bằng văn bản bất cứ lúc nào trước khi hết hạn.
- Nếu thông tin của quý vị được chia sẻ dựa trên sự cho phép của quý vị, thông tin đó có thể được bên khác tiết lộ lại và có thể không còn được bảo vệ theo luật về quyền riêng tư của tiểu bang hoặc liên bang.

- Một số luật có thể hạn chế việc tiết lộ lại một số loại thông tin sức khỏe nhạy cảm, chẳng hạn như thông tin sức khỏe tâm thần, thông tin di truyền hoặc thông tin về rối loạn sử dụng chất gây nghiện (chẩn đoán, điều trị hoặc giới thiệu).

## **Quyền Riêng Tư Liên Quan Đến Thông Tin Sức Khỏe của Quý Vị**

### **Quyền Tiếp Cận Thông Tin Sức Khỏe của quý vị:**

- Theo HIPAA, quý vị có quyền yêu cầu bản sao thông tin sức khỏe của mình do PHA lưu giữ.
- Quý vị có thể yêu cầu thông tin sức khỏe của mình dưới dạng bản sao giấy hoặc định dạng điện tử. PHA sẽ cung cấp thông tin theo định dạng quý vị yêu cầu nếu có sẵn. Nếu không, chúng tôi sẽ cung cấp thông tin đó ở định dạng dễ đọc.
- Theo yêu cầu của PHA, quý vị phải đưa ra yêu cầu đối với thông tin sức khỏe của mình bằng văn bản.
- Nếu PHA từ chối yêu cầu về thông tin sức khỏe của quý vị, PHA sẽ thông báo cho quý vị bằng văn bản và giải thích lý do cũng như cách quý vị có thể kháng cáo hoặc phản hồi.
- Quý vị cũng có quyền yêu cầu bản sao hồ sơ y tế của mình từ bác sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác.

### **Quyền Nhận Thống Kê về các Hoạt Động Tiết Lộ Thông Tin Sức Khỏe của Quý Vị:**

- Theo HIPAA, quý vị có quyền nhận được danh sách các hoạt động tiết lộ mà PHA đã thực hiện đối với thông tin sức khỏe của quý vị, ngoại trừ các hoạt động tiết lộ được thực hiện cho điều trị, thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe, hoặc các hoạt động tiết lộ được thực hiện với sự cho phép của quý vị.
- Danh sách này có thể bao gồm các hoạt động tiết lộ được thực hiện để báo cáo sức khỏe cộng đồng, thực thi pháp luật hoặc các yêu cầu pháp lý khác.
- PHA yêu cầu rằng yêu cầu nhận thống kê về các hoạt động tiết lộ phải được thực hiện bằng văn bản và bao gồm khoảng thời gian quý vị yêu cầu.
- Khoảng thời gian không được quá sáu năm kể từ ngày quý vị yêu cầu.

### **Quyền Sửa Đổi Thông Tin Sức Khỏe của Quý Vị:**

- Theo HIPAA, quý vị có quyền yêu cầu thay đổi thông tin sức khỏe của mình do PHA lưu giữ nếu quý vị cho rằng thông tin đó không chính xác hoặc không đầy đủ.
- Theo yêu cầu của PHA, quý vị phải đưa ra yêu cầu sửa đổi thông tin sức khỏe của mình bằng văn bản.

- Nếu PHA phê duyệt yêu cầu của quý vị, bản sửa đổi sẽ được thêm vào hồ sơ của quý vị, và PHA sẽ thông báo cho những bên khác đã nhận được thông tin ban đầu, nếu họ cần biết về sự thay đổi đó.
- Nếu PHA từ chối yêu cầu về sửa đổi thông tin sức khỏe của quý vị, PHA sẽ thông báo cho quý vị bằng văn bản và giải thích lý do cũng như cách quý vị có thể kháng cáo hoặc phản hồi.

### **Quyền Được Liên Lạc Bảo Mật:**

- Theo HIPAA, quý vị có quyền yêu cầu PHA liên lạc với quý vị bằng một phương thức cụ thể hoặc tại một địa điểm khác nếu quý vị cho rằng việc tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị có thể gây nguy hiểm cho quý vị. Ví dụ: quý vị có thể yêu cầu PHA chỉ gửi thông tin sức khỏe của quý vị qua dịch vụ bưu chính Hoa Kỳ hoặc đến một địa chỉ khác ngoài nhà của quý vị. PHA sẽ đáp ứng các yêu cầu hợp lý.
- Tất cả các hội viên của PHA có quyền yêu cầu gửi thông tin sức khỏe của họ đến địa chỉ khác nếu việc gửi đến địa chỉ hiện tại của quý vị có thể khiến quý vị gặp nguy hiểm. PHA sẽ đáp ứng các yêu cầu hợp lý thuộc loại này. PHA sẽ không yêu cầu quý vị giải thích lý do tại sao quý vị cho rằng quý vị đang gặp nguy hiểm để xử lý yêu cầu của quý vị. Quý vị có thể đưa ra yêu cầu này bằng văn bản hoặc bằng lời nói.
- Một số luật tiểu bang cung cấp các biện pháp bảo vệ quyền riêng tư bổ sung, theo đó các hội viên có quyền yêu cầu thông tin về chương trình của họ, bao gồm thông tin sức khỏe hoặc thông tin cá nhân, được gửi đến một địa chỉ khác, hoặc PHA không được tiết lộ thông tin của quý vị cho chủ hợp đồng/người đăng ký. Các yêu cầu cụ thể cho tiểu bang này phải được thực hiện bằng văn bản.

### **Quyền Yêu Cầu Hạn Chế Sử Dụng và Tiết Lộ Thông Tin Sức Khỏe của Quý Vị**

- Theo HIPAA, quý vị có quyền yêu cầu chúng tôi hạn chế hoặc giới hạn cách chúng tôi sử dụng hoặc tiết lộ thông tin sức khỏe của quý vị cho điều trị, thanh toán hoặc hoạt động chăm sóc sức khỏe.
- Nếu chúng tôi đồng ý, chúng tôi sẽ thực hiện theo yêu cầu của quý vị trừ khi cần thông tin cho trường hợp khẩn cấp. Mặc dù chúng tôi sẽ xem xét yêu cầu về hạn chế thông tin của quý vị, nhưng theo luật, chúng tôi không bắt buộc phải đồng ý, với việc một số yêu cầu có thể không khả thi dựa trên nghiệp vụ hoặc nghĩa vụ pháp lý của chúng tôi.
- Theo yêu cầu của PHA, quý vị phải đưa ra yêu cầu về hạn chế thông tin bằng văn bản.



## **Quyền được Thông Báo trong Trường Hợp Xâm Phạm Thông Tin Sức Khỏe của Quý Vị**

- Theo HIPAA, quý vị có quyền nhận được thông báo nếu PHA xác định rằng thông tin sức khỏe của quý vị bị xâm phạm.
- PHA sẽ cung cấp thông báo này mà không chậm trễ một cách bất hợp lý và không muộn hơn 60 ngày sau khi phát hiện sự xâm phạm. Thông báo sẽ bao gồm mô tả về những gì đã xảy ra, loại thông tin liên quan, các hành động mà PHA đã thực hiện để điều tra và ngăn chặn việc tiết lộ thêm, các bước quý vị có thể thực hiện để bảo vệ bản thân khỏi những nguy hiểm tiềm ẩn và cách liên hệ với PHA để biết thêm thông tin.

## **Cách PHA Bảo Vệ và Bảo Mật Thông Tin của Quý Vị**

Tất cả người chăm sóc đều phải tuân thủ các chính sách bảo mật và quyền riêng tư của HIPAA. PHA có các chính sách và thủ tục để đảm bảo tính bảo mật cho thông tin sức khỏe của quý vị. PHA bảo vệ thông tin sức khỏe bằng lời nói, văn bản và điện tử của quý vị bằng các biện pháp bảo vệ hành chính (chính sách), kỹ thuật (mã hóa) và vật lý (kho lưu trữ có khóa) tuân thủ luật pháp liên bang và tiểu bang. Một số cách chúng tôi bảo vệ thông tin của quý vị bao gồm:

- Đội ngũ người chăm sóc của chúng tôi được yêu cầu:
  - Ký Thỏa Thuận Sử Dụng Có Thể Chấp Nhận Được, tuyên bố Bảo Mật và Không Tiết Lộ.
  - Hoàn thành khóa đào tạo về quyền riêng tư và bảo mật khi được tuyển dụng và hàng năm.
  - Chỉ truy cập thông tin sức khỏe của quý vị khi cần thiết để thực hiện nhiệm vụ công việc.
  - Xử lý an toàn thông tin sức khỏe bằng văn bản.
  - Báo cáo bất kỳ vi phạm quyền riêng tư hoặc bảo mật nào.
  - Sử dụng tên đăng nhập và mật khẩu bảo mật để truy cập hệ thống của PHA.
  - Làm việc trong các hệ thống được bảo vệ bởi tường lửa, mã hóa và các giao thức sao lưu dữ liệu.
  - Đeo thẻ ID khi vào các tòa nhà của PHA.
- Các thỏa thuận của PHA với các nhà cung cấp bao gồm các điều khoản bảo mật yêu cầu họ bảo vệ thông tin sức khỏe của quý vị theo HIPAA và các luật quyền riêng tư hiện hành khác.
- PHA giám sát hệ thống của mình để phát hiện và ngăn chặn việc truy cập trái phép vào thông tin sức khỏe của quý vị.
- PHA giới hạn lượng thông tin sức khỏe mà họ sử dụng hoặc chia sẻ chỉ ở mức cần thiết cho mục đích đã định.



- PHA yêu cầu các nhà cung cấp và nhà thầu xử lý thông tin của quý vị phải đáp ứng các tiêu chuẩn quyền riêng tư và bảo mật.

### **Cách Sử Dụng Các Quyền HIPAA của Quý Vị:**

Quý vị cũng có thể tìm thấy các biểu mẫu Cho Phép và Quyền Riêng Tư của Hội Viên trên trang web của chúng tôi tại địa chỉ:

<https://www.providencehealthplan.com/medicare/medicare-advantage-plans/members/forms-and-documents>

Quý vị cũng có thể sử dụng cổng thông tin trực tuyến bảo mật của chúng tôi để đặt các câu hỏi liên quan đến quyền riêng tư. Quý vị cần đăng nhập vào tài khoản MyProvidence của mình, hoặc đăng ký nếu quý vị chưa có tài khoản: [www.myprovidence.com](http://www.myprovidence.com)

Quý vị có thể sử dụng các quyền theo HIPAA của mình bằng cách liên hệ với bộ phận Dịch Vụ Khách Hàng.

- Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về thông tin sức khỏe của mình hoặc nếu quý vị cho rằng quyền riêng tư của mình đã bị vi phạm, vui lòng liên hệ với bộ phận Dịch Vụ Khách Hàng tại:  
503-574-8000 hoặc 1-800-603-2340. Người dùng TTY xin gọi số 711.
- Chúng tôi làm việc bảy ngày một tuần, từ 8 giờ sáng đến 8 giờ tối (Giờ Thái Bình Dương). Từ ngày 1 tháng 4 đến ngày 30 tháng 9, chúng tôi không làm việc vào các ngày Thứ Bảy và Chủ Nhật.

Quý vị có thể gửi đơn khiếu nại cho PHA bằng văn bản tại:

Providence Health Assurance  
Attn: Appeals and Grievance Dept.  
P.O. Box 4327  
Portland, OR 97208-4327

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc mối quan ngại về các thực hành quyền riêng tư của PHA hoặc quyền riêng tư của mình, vui lòng liên hệ với Đường Dây Nóng về Quyền Riêng Tư theo HIPAA của chúng tôi theo số (503) 574-7770.

Quý vị có quyền gửi đơn khiếu nại cho Văn Phòng Dân Quyền (Bộ Y Tế và Dịch Vụ Nhân Sinh Hoa Kỳ) nếu quý vị cho rằng quyền riêng tư của mình đã bị vi phạm. PHA sẽ không trả thù quý vị cho việc quý vị nộp đơn khiếu nại. Quý vị có thể liên hệ với Văn Phòng Dân Quyền tại:

Office for Civil Rights  
U.S. Department of Health and Human Services  
200 Independence Avenue, S.W.  
Room 509F, HHH Building  
Washington, D.C. 20201

Đường Dây Nóng Thoại của OCR: 1-800-368-1019  
E-mail: [OCRComplaint@hhs.gov](mailto:OCRComplaint@hhs.gov)  
Trang web: Office for Civil Rights <https://www.hhs.gov/ocr/index.html>

### **Quyền của Quý Vị trong việc Nhận Thông Báo này**

- Quý vị có quyền yêu cầu một bản sao của thông báo này bất cứ lúc nào, bao gồm cả bản sao giấy, ngay cả khi quý vị đã đồng ý nhận thông báo điện tử.
- PHA có thể thay đổi các điều khoản của thông báo này bất cứ lúc nào. Nếu điều đó xảy ra, thông báo được cập nhật sẽ áp dụng cho tất cả thông tin sức khỏe mà PHA lưu giữ.
- PHA sẽ đăng tải thông báo đã sửa đổi trên trang web của mình trước ngày có hiệu lực của thay đổi.
- PHA cũng sẽ bao gồm thông báo đã sửa đổi trong thư gửi hội viên hàng năm tiếp theo.

Phiên bản mới nhất sẽ luôn có sẵn trực tuyến tại:  
<https://www.providencehealthplan.com/medicare/medicare-advantage-plans/members/notice-of-privacy-practices>

### **Ngày có hiệu lực của thông báo này**

Ngày có hiệu lực ban đầu của Thông Báo này là ngày 14 tháng 4 năm 2003. Ngày sửa đổi gần đây nhất được nêu ở phần chân trang của Thông Báo này.